

T
O
G
H
A
Y
-
C
O
N

[英]凯思林·阿诺特著
朱 洪 国 译



非洲神话与传说

四川少年儿童出版社

非洲神话与传说

〔英〕凯思林·阿诺特著

朱 洪 国 译



四川少年儿童出版社

一九八一年·成都

封面设计：范怡心

非洲神话与传说 (童话译丛)

四川少年儿童出版社出版 (成都盐道街三号)

四川省新华书店发行 成都印刷一厂印刷

开本 787×1092 毫米 1/28 印张 $3\frac{5}{7}$ 字数 68 千

1981 年 3 月第一版 1981 年 3 月第一次印刷

印数：1—25,800 册

书号：R10247·31

定价：0.28 元

目 录

大象与河马的拔河赛	1
苍蝇嗡嗡与山鸡啼明	4
会唱歌的鼓和撵人的瓜	9
猴儿的心	16
蛇 王	21
乌龟蜥蜴打官司	30
小蜘蛛斗倒大狮子	34
螃蟹为啥没脑袋	42
巫婆的末日	46
树顶安家的孩子们	58
胶 人	68
作案的蝙蝠	74
狒狒呀狒狒	77
蛇的道行	81
后 记	97



大象与河马的拔河赛

在一个无名岛上，野兔是最弱小的居民。东头住着的大象，时常用鼻子戏弄他；西边盘踞的河马，时常从海边伸出头来吓唬他。好在大象与河马从未见过面，要不再合起来欺侮他，那就更受不了。野兔窝了一肚子火，一直在谋算如何来对付这两个家伙。

有一天，野兔撒腿跑进小岛的中央——那儿长着很多撑天大树，树上缠满了坚韧的藤蔓。他用劲割下一大捆藤蔓，搓成碗口粗的长绳，长得可以从岛子的东头对直拉到西岸。然后带着稳有把握的笑容，去找大象较量较量。

大象正在岛子东方的海边溜达，不时用鼻子向背上喷水冲凉，还哼哼唧唧地吹着开心的口哨。

“午安，大象先生！”野兔跑到近处搭讪道，“请你说说，你我

之间谁的力气大？”

大象“噗”地一笑，喷了野兔一身水，又用鼻子把野兔卷到背上作践一番，才轻蔑地说：

“你这算什么问题？那当然是我比你力气大呀！我只要一脚马上就可以把你踩扁。”

“不不！”野兔连忙制止，“我们不比脚，要比就比赛拔河，那才见得出真本事。”

大象更加放声狂笑起来。要说拔河吗，那更没有问题，他可以把小兔子拉得象放风筝一样。

可野兔不顾大象的嘲弄，毫不胆怯地仔细交代：

“这是绳子，你先拴上。不过别忙使劲，等我在那头准备好，在绳子上拽三下，那时你有什么狠处尽管拿出来。”

野兔看着大象把绳子拴上了前腿，然后他才抓起绳子另一头穿过岛子中央的树林，来到小岛的西端。那里，河马正躺在水边晒太阳。

野兔选了一个防备河马的安全距离，尖声招呼道：

“午安，河马大哥。请你说说，你我之间谁的力气大？”

河马张开血盆大口打了个呵欠，露出两排粗牙利齿，很不屑地回答：

“你这算什么问题，当然是我的力气大！我马上可以把你一口吞掉，不信试试？”

“不不！”野兔连忙制止，“我们不比嘴巴，要比就比赛拔河，谁拔赢才证明谁力气大。”河马觉得事情这样明显不过，他可以一家伙把野兔拉下海来；再“拔”什么“河”，简直是浪费时间。不过他

最后还是被野兔说服了，让绳子的这一端拴到了自己身子上，还答应等野兔在绳子那一头拽三下，才开始比赛。

一切停当，野兔赶紧跑进岛中央的丛林，跑到了河马与大象都看不见的地方，然后用力在绳子中间拽了三下。

只听见东头大象在咆哮，西边河马在怒吼。这是一场势均力敌的苦斗，几乎没有任何一方可以占到上风。开始，河马发现自己被稍稍拖上了海滩，便发疯似的拚命往回挣，终于拽回到水边。他们就这样拚着老命来回拉锯，发出这个小岛上从未有过的呜呼呐喊。野兔听到大象与河马这种声嘶力竭的怪叫，感到从未有过的开心。

拔河赛继续下去，河马和大象都“拔”得精疲力尽，都失悔不该来和“力大无穷”的野兔比赛。



苍蝇嗡嗡与山鸡啼明

一个非洲大汉和他的女人到森林里去摘野果，转来转去最后选定了一棵正当壮年的棕榈树，那上面的棕榈果累累成串。大汉扎紧裤带，挂牢砍刀，迅速爬上树去，叫他的女人在树下等着。

大汉猛砍那成串的棕榈果，正干得上劲，殊不知飞来一头黑苍蝇，绕着他的脸嗡嗡叫，又是搔他的鼻孔，又是钻他的眼角。大汉急得抡起膀子驱赶，一失手，刀从手里滑落下去。

“孩子他娘！”大汉连忙喊道，“快走开，刀落下来了！”

那女人急忙闪过一旁，刀总算没有击中她。可是就在她急忙跳开的时候，几乎踩着藏在落叶下面睡觉的长蛇。长蛇吓得慌忙在近处找地方躲避，一下梭进了田鼠的洞里。田鼠自然也吓慌了，连忙侧身逃出洞口，窜到邻近树上去。

碰巧有一家白鸟的窝正在这棵树上。白鸟一见田鼠急匆匆爬上来，以为是要来掏他的蛋，就叽叽喳喳地嚎叫起来，闹得邻近树上的

小猴不知发生了什么灾祸。小猴正抱着一只又大又甜的芒果啃嚼，一发愣，“啊啉！”芒果掉下去了。



这时树下有一匹大象在慢悠悠地溜达，埋头想他的心事，芒果“砰”的一声，正砸在他的背脊上。大象以为是猎人射来的弹丸，马上没命地奔逃，慌乱中一头扎进了密匝匝缠满大树的葛藤网网里去了。大象不顾一切，缠带着一些被他挣断的

葛藤，稀里哗啦地在森林里乱窜。

那些葛藤可是又粗又坚韧，被大象在森林里拖来拖去，还是坚韧如故，后来就挂住了一个高大的蚁冢。大象只顾逃命，用劲一奔，高大的蚁冢坍塌下来，正砸在附近草丛里的山鸡窝上，连窝带蛋被砸得粉碎。

“哎呀，你个该杀的！”山鸡妈妈呼天抢地嚎起来，“你看你把我的宝贝蛋砸成什么样子了呀！”边哭边伸开翅膀护着她那已被砸坏的窝。气呀气呀，气得两天两夜说不出话来。



大家知道，山鸡是飞禽走兽中司晨的，每天早晨，太阳听到他那高亢粗放的啼叫才起床，新的一天也就开始了。自从山鸡一家遭到飞

来横祸之后，他整天沉默，也不喊太阳起床了，整个天空就老是一团漆黑。这下可乱了套，森林里其他万物都不知道为什么天老是不亮，便纷纷跑去叩问天上的主神。

主神非常重视，马上传讯森林里所有万物。

“为什么最近两天你不发信号叫太阳起床？”主神首先向蹲在最前面的山鸡发问。

“我一窝蛋被倒下来的蚁冢砸烂了。”山鸡没好气地回话。

主神转身又问蚁冢：

“你们为什么这样不小心，倒下来砸烂了山鸡窝？”这时两天前倾家荡产的蚁兵蚁将刚刚收拢他们的队伍，便一齐答道：

“这不能怪我们，是葛藤把我们的蚁宫拉垮了的。”

主神又审问葛藤：

“你怎么搞的，不安心缠在树上，却窜去把人家蚁冢拉垮了？”

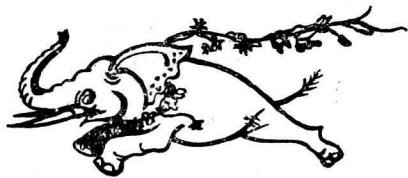
“启禀主神，我可是身不由己呀，大象突然跑来拽住我在森



林里扫来扫去，就……”

“啊。”主神沉吟了一下，喊过大象，“那就是你的不是了，你拽断葛藤，横冲直撞，是存心捣乱吗？”

“哪里的话呀，主神！”大象急忙申辩，“我身上被砸了一芒果，我以为是猎人来了，只好不顾



一切逃命呀！”

芒果从大象背上反跳下来后，至今疼得还一直躺在地上。主神传问他：

“你为什么要那样使劲掉下来，连大象也被砸住了？”



“你问小猴去吧，是他把我扔下来的。”芒果理直气壮地回答。

“看来最不当心的是你罗，小猴？”主神令小猴上前。

“不不！”小猴吱吱声明，“我的邻居白鸟在那里瞎嚷嚷，嚇得我手打哆嗦。”

“现在你还有什么话说吗？”主神俯身问白鸟。

“不是我的错，是田鼠窜上了我的树，把我吓得叫唤起来的。”

“田鼠，田鼠在哪里？”主神喊来田鼠问道，“你是地上的居民，窜上树去干什么？”

“哎呀，可把我吓死了，那长虫一下梭进我的洞来，我不往树上爬就没命了。”

现在轮到蛇受审了。主神叫蛇解释，为什么要到鼠洞里去制造不安。

“敬爱的主神，我实在是没有别的法子。我在落叶下面睡得正香，可那个女人几乎踩到我的头了，我不找个地方躲起来



行吗？”蛇一五一十地摆出事实。

“那位妇女，你到前面来，告诉我是怎么回事。”

遵照主神旨意，那位妇女上前申诉道：

“树上落下一把刀，我忙着躲开，哪顾得上落叶下面有蛇无蛇？”

“刀，什么刀？传刀上前！”主神寻根究底。

“我就是那把刀，我是从他丈夫手里掉下来的。”

“这是多么危险的事呀，你怎么可以把刀往下扔呢？”主神喊来大汉讯问。

“我怎么会随便扔刀呢，是一只可恶的黑头苍蝇又是叮脸，又是搔鼻孔，又是钻眼睛，整得我失手掉下去的。”

“哦！看来一切问题都发生在这家伙身上。”主神叫传来黑头苍蝇，问道，“你为什么飞上棕榈树去叮大汉的脸，啊？”

黑头苍蝇一言不发，代替回答的是摇头晃脑，嗡嗡乱叫。

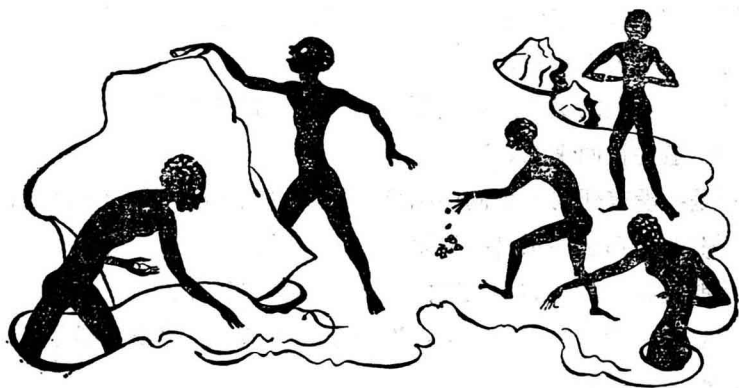
主神再一次向他发问，但是回答的还是“嗡嗡嗡”，拒绝供认一个字。这可把主神气坏了。

“看来你是拒绝回答问题罗。那好，我宣告剥夺你说话的权利，从今以后，你就一直嗡嗡去吧。”

回过头来，主神又对山鸡说：

“事情弄清楚了，肇事的黑头苍蝇已受到惩罚。现在，你要忠于自己的职守，天天喊太阳起床，再别为你那几只蛋使气，耽误大事。”

山鸡点头称是，以后再没有忘记过自己的职责。黑头苍蝇呢，从那以后再也说不出话来了，整个家族都只会嗡嗡乱叫。



会唱歌的鼓和撵人的瓜

一天上午，一群非洲女孩子结队到海边去玩。她们是贪耍吗？不！这些孩子平日洒扫、锄地、拣柴、挑水，可勤快啦；今天是节日，女孩子家才邀约起去拣贝壳来做项链和手镯。

她们飞快地跑到了海滩上。面对一望无际的大海，高兴得直跳，嘻嘻哈哈地去捞海浪的白沫。不过她们都不往深水里去，大人早告诫过，深水区有吃人的鲨鱼；还有一种更凶恶的魔怪，它会把人拽到海底，要人一辈子给它当奴隶。

海滩上到处是五光十色的贝壳，有的挺大，泛出珍珠一样的光亮；其它的很小，就象通用的钱币。没用多大功夫，孩子们都各自搜集了一大堆好看的贝壳。有个小女孩拣到的一枚特别罕见，她怕别人不小心踩坏了，就把它单独搁在一块岩石的顶部。等到大家吆喝收拾

贝壳回家的时候，这个小女孩慌忙之中就忘了这一枚，也跟着大家走了。走到半路上她想起来了，不觉惊叫道：

“哎呀，我的贝壳！我最漂亮的贝壳，搁在岩石上忘了收，请大家和我一道去找回来吧。”

可是，没有任何一个同伴愿意和她回去跑一趟，还淡然地说：

“你拣了那么多贝壳，稀罕那一个干吗？”

“那是我最漂亮的一枚呀！”小女孩急忙争辩。

“要回去找，你自个儿去，”一个大姐姐说，“我们都已经又累又饿，得回家去了。”

说着，大家一窝蜂地走了，周围一下子由热闹变成静得可怕。小女孩只好独自往回走，为了壮胆，她信口唱起歌来：

“我丢失了我的贝壳，

啊，我美丽的贝壳。

它躺在灰色的岩石上，

美得象月光一样皎洁柔和！”

边走边唱，不觉回到了海滩上。猛抬头一看，唉呀！她吓得直往后退，原来岩石上坐着一个吃人的魔怪。

“走拢来，小丫头，给我唱着走过来。”魔怪嚷道。

小姑娘心儿急跳，两脚发抖，哆哆嗦嗦地唱着歌，磨磨蹭蹭地朝魔怪走去。

“你的歌声怪甜的！”魔怪抓起小女孩遗失在岩石上的贝壳继续嚷道，“再给我唱一遍，我就把贝壳给你。”

小姑娘只得再唱一遍，魔怪就伸手把贝壳递了过来。可是当小女

孩的手刚够着，忽然被魔怪一把抓住。

“哈哈！”魔怪嗥叫着，“这下你就是我的奴隶了，我要把你看管起来，无论到哪儿，我叫你唱歌你就得唱。”

魔怪一手抓住小女孩，一手伸到岩石后面摸出一面鼓。他急匆匆撬开鼓皮，把小姑娘硬塞进鼓肚子里去，然后再把鼓皮还原蒙起来。

“我的好宝贝！”魔怪得意忘形地嚷嚷，“今后我一敲鼓，你就得唱歌；不然，我要狠狠揍你。”

说着他扛起鼓，起身向邻近的村子走去。

魔怪摇身一变，化成一个江湖鼓师，径直走进村里经常集会的打谷场，往谷草垛子上一坐，大声招徕：

“喂，老乡们，快来快来！我有一面神鼓，只要大家给我献上烧鸡和酒饭，我就为大家表演。神鼓一响呀，歌声飞扬，保证大家跳舞的劲儿就上来了！”

村里人半信半疑地款待了这个陌生的“艺人”。这家伙狼吞虎咽地把酒饭一扫而光，一点也没给小女孩吃。然后他就表演击鼓，小女孩自然只得在鼓里含泪歌唱。

“真是一面稀奇的鼓！”村民们惊叹着，不知不觉都踏着鼓点，随着歌声跳起来，欢呼起来。他们哪里知道，在这面鼓里正囚禁着一位可怜的小女孩呢。

等到村民们都跳累了，魔怪就收起鼓，闯荡下一个村子。到那儿他还是走进村里集会的打谷场，招徕村民，骗取酒饭。等到吃饱喝足，他又开始击鼓表演。村民们听到从鼓里传出动人的歌声，在合着鼓点节奏伴唱，自然都感到惊讶万分。

魔怪一个村子又一个村子的骗下去，满以为万事如意。常言说，“魔鬼的手终有漏光的指缝”。有一天他骗到小女孩的家乡来了。他还是那样装模作样地表演，可小女孩的爸爸妈妈一听，就听出是他们的女儿的声音。

“怎么办？”老两口商量，“这家伙准是个魔怪，我们给他来硬的，他肯定还会用魔法来整我们的。”

“我有个办法，”小女孩的妈妈说，“我们给魔怪多灌些酒，等他醉倒了，我们就可以去救女儿。”

说干就干，小女孩的爸爸拿出一葫芦又一葫芦的家酿烧酒，说是要酬谢鼓师的精采表演，还说他从没有听过这样好听的鼓乐。那魔怪听了眉开眼笑，忘记了自己是个什么玩意儿，捧起葫芦就大喝起来。

魔怪喝呀喝呀，喝得两眼发直，手脚不听使唤，敲起鼓来颠三倒四，终于扑嗒一声醉倒在地，象条死蛇。村民们也就再没有兴趣久留，都纷纷回家过夜去了。

小女孩的爸爸妈妈很轻易就挨近了魔怪的鼓边，悄悄向里面的小女孩透了信；接着就弄开鼓皮，救出了痉挛的女儿。妈妈赶紧把女儿背回家去藏起来；爸爸呢，也赶紧忙别的去了。

小女孩的爸爸忙什么去了呢？他第一桩是去森林里逮来两条长蛇，放进鼓里；第二桩是从地里挖出一窝咬人的蚂蚁，还用烟熏昏了树上一窝螫人的马蜂，一齐关进鼓肚子里。

第二天早晨，魔怪酒醒了起身，正准备上路。村里人因为头天没有尽兴，要求他再表演一番。魔怪于是又拉开架势敲起鼓来，可是没有半点歌声给他的鼓点伴唱。魔怪又使劲地敲了几下，还是不灵。村

民们不禁嘻嘻讥笑，有的还讽刺说：大概神鼓的“神”也喝醉了酒，忘记唱歌了。魔怪夹起尾巴逃离人群，准备找个僻静的去处，教训教训拒绝唱歌的小丫头。

于是他挟起鼓，拐进一条林间小路，一直走进一块人迹罕到的洼地里。

“哼！现在我看你这死丫头还敢不唱！”魔怪气冲冲地吼叫着，撬开鼓皮就伸手进去。

这下魔怪可是猫抓糍粑，脱不了爪爪了——马蜂飞出来往他的脑袋、膀子螫，蚂蚁冲出来夹住他的脚杆叮；两条长蛇更是厉害，在他还来不及逃走时就用四排毒牙紧紧咬住他的双手。……这种联合进攻可不是魔怪吃得消的，没到几分钟，魔怪就完蛋了！

第二天小女孩的爸爸进林子打猎，发现这所谓“江湖鼓师”已显出魔怪的原形，死在地上硬僵了。它旁边的那面骗人的鼓，也摔成了八瓣。

可是诸位，且不要以为魔怪就此了结。在小女孩的爸爸打猎回来再经过那里的时候，魔怪的尸首和那面破鼓都已经无影无踪了，就处长出了一棵南瓜。小女孩的爸爸回村告诫大家，切莫挨近那个鬼地方，谨防中邪。

转眼几个月过去了，一群小孩子带着弓箭出村游玩，偶然逛到了魔怪送命的地方。

“你们看，这里结了好多大南瓜啊！”一个大孩子首先发现，“我从没有见过这么大的南瓜。”

“莫去碰它！”一个小机灵急忙阻止，“你难道没听说过这是一